

Congreso
Internacional de la
Asociación Española
de Lingüística Aplicada

35

International
Conference of the
Spanish Society for
Applied Linguistics



Las lenguas en la encrucijada: formación, acreditación y contexto de uso
Languages at the crossroads: training, accreditation and context of use
Au carrefour des langues: formation, accréditation et contexte d'usage



Universidad de Jaén



Vicerrectorado de Enseñanzas de Grado, Postgrado y Formación Permanente
Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación
Centro de Estudios Avanzados en Lenguas Modernas
Departamento de Filología Inglesa
Departamento de Filología Española
Departamento de Lenguas y Culturas Mediterráneas
Grupo de Investigación HUM-679
Grupo de Investigación HUM-339

XXXV CONGRESO INTERNACIONAL DE AESLA

(Universidad de Jaén, 4-6 de mayo 2017)

ÍNDICE DE CONTENIDOS

| | |
|--------------------------------------|----|
| Horario General..... | 3 |
| Horario detallado (con títulos)..... | 13 |
| <i>Abstracts</i> | 33 |

METOOL: RETOS EN EL ETIQUETADO DE ESTRATEGIAS METADISCURSIVAS EN INGLÉS ACADÉMICO

Maria Luisa Carrió Pastor
Universitat Politècnica de València

La identificación y etiquetado de las estrategias metadiscursivas que se utilizan en la lengua inglesa en el registro de textos científicos es un reto puesto que existen elementos que se pueden clasificar en dos o más categorías, según el contexto y el autor. Esta investigación forma parte del proyecto concedido por el Ministerio de Economía y Competitividad (España) en 2016 con referencia FFI2016-77941-P. Para llevar a cabo este proyecto hemos seleccionado tres disciplinas distintas entre sí, la ingeniería, la medicina y la lingüística, lo cual nos permitirá también determinar la variación entre ellas en el uso de las estrategias metadiscursivas. Para ello, nos basamos en las categorías metadiscursivas identificadas por Hyland (1998, 2005) y Mur Dueñas (2011) para etiquetar los elementos que las componen y así, establecer sus frecuencias. La hipótesis de partida que hemos planteado es que las estrategias metadiscursivas se usan de manera distinta en distintas disciplinas. Los objetivos son, por un lado, analizar las estrategias metadiscursivas en varias disciplinas del registro científico escrito en inglés y, por otro, detectar la variación que aparece en estas disciplinas. Por lo tanto, la finalidad es doble: primero, caracterizar el discurso científico y las estrategias retóricas que sirven para convencer al lector y segundo, identificar los patrones de la variación entre disciplinas. Ello se hace a través de la herramienta 'Metool' que se ha diseñado en el Research Institute for Information and Language Processing (Universidad de Wolverhampton) para el etiquetado e identificación de los elementos retóricos del discurso. Ello ha supuesto una serie de retos que detallaremos y que se utilizarán para detectar los matices que los escritores le dan a una lengua al comunicarse para persuadir al lector. Esta herramienta puede beneficiar tanto a los investigadores como a los escritores de este género, ya que sabrán si utilizan elementos retóricos de forma adecuada y si consiguen su objetivo: convencer al hablante de la importancia de su investigación. A través del análisis de los corpus y de la medición estadística de la capacidad de involucrar al lector y de convencerlo de los argumentos que se esgrimen, se puede medir el uso de las estrategias de persuasión así como proponer alternativas. La metodología a seguir será, en primer lugar, recopilar los corpus en inglés en las tres disciplinas; en segundo lugar, se van a identificar y etiquetar las categorías metadiscursivas y, en tercer y último lugar, se van a clasificar y analizar las estrategias metadiscursivas en ambas lenguas y en las tres disciplinas para determinar la variación, mostrando ejemplos de cada caso para identificar su naturaleza. Con ello, los escritores de artículos y los investigadores del metadiscurso podrán disponer de una clasificación, descripción y contextualización de los elementos metadiscursivos que se utilizan en inglés. Aunque las estrategias metadiscursivas han sido estudiadas desde diversos ángulos, no existe actualmente una herramienta que aborde el etiquetado de los elementos metadiscursivos y el establecimiento de patrones cuantitativos entre disciplinas.

Referencias

- Hyland, Ken. 1998: "Boosting, hedging and the negotiation of academic knowledge", *TEXT*, 18(3), 349-382.
Hyland, Ken. 2005: *Metadiscourse: Exploring Interaction in Writing*, Londres: Continuum International Publishing Group.
Mur Dueñas, Pilar. 2011: "An intercultural analysis of metadiscourse features in research articles written in English and in Spanish", *Journal of Pragmatics*, 43(12), 3068-3079.

SUBSTITUTION OF ENGLISH PREDICATIVE PREPOSITIONAL PHRASES BY OTHER STRUCTURES

Antonio Vicente Casas Pedrosa
Universidad de Jaén

This paper is aimed at analyzing the different units which can replace predicative prepositional phrases (henceforth, PPPs) in English, a group of structures which have received little attention so far since neither their relevance nor their frequency are supposed to be enough. They can be defined as those phrases which are headed by a preposition whose Complement (C) is a Noun Phrase (NP) and which perform the function of Subject Complement (C^s) at clause level. Such is the case of "under arrest" in [1]:

[1] The vessel remained *under arrest* from September the twenty-sixth until October the nineteenth (ICE-GB:S2A-065 #18:1:A).

Therefore, there is an intensive relationship between the subject and this unit since the latter predicates something of the subject, thus expressing a quality, condition, state, or feature which is attached to the subject. However, this does not imply that they should always be substituted by adjectives. Depending on the nature of the meaning they convey, the examples in italics in the following sentences can be replaced by the adjective phrases, verb phrases and clauses included between square brackets:

[2] Again, supplier's catalogues will be *of help* [helpful] when determining distances and pinouts (BNC:C91 1000).

[3] My Lord <,,> as far as his credit and the importance of his credit is concerned it also [sic] is *of relevance* [relevant] when considering the evidence given by Mr Holt <,,> because there is a clear conflict between the two of them (ICE-GB:S2A-068 #40:1:A).

[4] Mary then came to see me and was at this point *in tears* [crying] over the incident and her treatment by Mr Smith (ICE-GB:W1B-021 #72:5).

[5] When officers arrived he had climbed into the back yard and the Volvo was seen to be *on fire* [burning] (BNC:K47 313).

[6] But before my brain got *into gear* [started working in an efficient way] after finding you'd cleared the wardrobe in the lobby of your belongings and I realised you'd gone, I went through half a dozen possibilities before I rang Reception (BNC:JYF 2472).

[7] He was *a little out of breath* [breathing fast and with difficulty], having hurried to the town meeting (BNC:CFJ 311). Many more examples will be included and they will also be classified according to other morphological, syntactic and semantic criteria which will be underlined. These examples will be obtained from the BNC and the ICE-GB as well as from different monolingual dictionaries whose descriptions of the structures under study will also provide us with more information for further research.

Finally different conclusions will be drawn on the previous analysis. Some of them are closely related to the economy principle, that is to say, certain examples prove that PPPs are chosen by speakers because they allow them to convey a given idea by means of a more reduced number of words.

References

- Biber, D., S. Johansson, G. Leech, S. Conrad and E. Finegan. 1999. *Longman Grammar of Spoken and Written English*. Harlow: Longman.
- British National Corpus*. <http://www.natcorp.ox.ac.uk/> ; <http://corpus.byu.edu/bnc/> (last access: January 22nd 2017).
- Crowther, J. (ed.) 1995⁵. *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. Oxford: Oxford University Press.
- Deuter, M., J. Bradbery and Joanna Turnbull (eds.) 2015⁹. *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. Oxford: Oxford University Press.
- Huddleston, R.D. and G.K. Pullum (eds.). 2002. *The Cambridge Grammar of the English Language*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Leech, G. 1983. *Principles of Pragmatics*. Harlow: Longman.
- Nelson, G., S. Wallis and B. Aarts. 2002. *Exploring Natural Language. Working with the British Component of the International Corpus of English*. Amsterdam: John Benjamins.
- Quirk, R., S. Greenbaum, G. Leech and J. Svartvik. 1985. *A Comprehensive Grammar of the English Language*. London: Longman.
- Rees, N. 2006. *A Man about a Dog. Euphemisms & Other Examples of Verbal Squeamishness*. London: Collins.
- Rundell, M. (ed.) 2007². *Macmillan English Dictionary for Advanced Learners*. Oxford: Macmillan.
- Rundell, M. (ed.) 2007³. *Macmillan English Dictionary for Advanced Learners*. Oxford: Macmillan. <http://www.macmillandictionary.com/> (last access: January 22nd 2017).
- Simpson, J. (ed.) 2015 (updated quarterly). *Oxford English Dictionary Online*. Oxford: Oxford University Press. <http://www.oed.com/> (last access: January 22nd 2017).
- Survey of English Usage. 1998. *The International Corpus of English. The British Component (ICE-GB). Release 1*. London: University College London.
- Turnbull, J. (ed.) 2010⁸. *Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English*. Oxford: Oxford University Press.
- Vicentini, A. 2003. "The economy principle in language. Notes and observations from Early Modern English grammars". *Mots Palabras Words*, 3: 37-57.
- Zipf, G.K. 1949. *Human Behavior and the Principle of Least Effort: An Introduction to Human Ecology*. Cambridge, Massachusetts: Addison-Wesley Press.

DEVELOPING RULES FOR THE PARSING OF REFERENTIAL AND MODIFIER PHRASES WITHIN ARTEMIS

Francisco José Cortés Rodríguez

Ana Díaz Galán

Universidad de La Laguna

The goal of this work is to present the tools necessary for a computational implementation of Phrasal units within the so-called Grammar Development Environment (GDE); the GDE is a component of ARTEMIS ("Automatically Representing Text Meaning via an Interlingua-Based System") whose task is to provide an effective parsing of morphosyntactic structures from a functional perspective. More specifically, the GDE is part of an NLP prototype implemented as a parsing device within FungramKB for the computational treatment of the syntax and semantics of sentences. Both the syntactic and the semantic metalanguage used within the Knowledge Base are based on the theoretical tenets of Role and Reference Grammar (RRG; Van Valin & Mairal 2013; Perinián-Pascual 2014, Perinián-Pascual & Arcas-Túnez 2014).

Following Van Valin's (2008) new proposal for the description of phrasal constituents in terms of their functional status, Cortés-Rodríguez (2016) offers a detailed description of the Layered Structure of Referential Phrases (RPs) and Modifier Phrases (MPs), which replaces the syntactic description of Noun and Adjective Phrases as originally described in RRG. This presentation seeks to offer the computational counterpart of such new analyses in ARTEMIS,